

Bijlage VWO  
**2021**

tijdvak 1

**Spaans**

Tekstboekje

### Carta a la Directora

Como usuario de lo que se conoce comúnmente como “centro de menores”, voy a compartir lo que estamos viviendo y cómo nos sentimos por las etiquetas que se nos colocan. Primero, no es un centro de menores, es una unidad familiar por motivos que muchas veces no tienen 5 que ver con nuestro comportamiento, sino con el de los familiares. Nos etiquetan como niños no sociables, maleducados, inadaptados o como pequeños delincuentes. Debido a esto, tenemos que hacer grandes esfuerzos para adaptarnos en el colegio, en el instituto y en la comunidad. Para nosotros es más difícil hacer amigos y entrar en 10 pandillas porque nos miran con recelo y/o porque los padres no quieren que sus hijos se relacionen con chicos de “centros”. Pero no todo es tan malo; por suerte, contamos con la ayuda de nuestros educadores, que nos dan el apoyo y el amor que nuestras familias no pueden o no saben darnos, y los queremos por ello. No somos malos chicos, dadnos una 15 oportunidad antes de etiquetarnos.

**Álvaro Edu Ayang Ekuá. Santander.**

*de: El País, 26-08-2018*

### La 'neofilia'

(1) Hace pocos días, Apple, el gigante norteamericano que diseña y produce equipos electrónicos y software, presentaba su último modelo de iPhone, un móvil que en breve podrá ser adquirido por los consumidores que lo deseen. Entonces veremos la imagen típica que se repite cada vez que un producto estrella de una empresa de prestigio sale a la venta: largas colas que se forman delante de la tienda para ser el primero en tener el nuevo 'juguete'. Si tú eres uno de esos que se pasarán horas en la calle para conseguir el deseado objeto, tienes que saber que sufres de 'neofilia'.



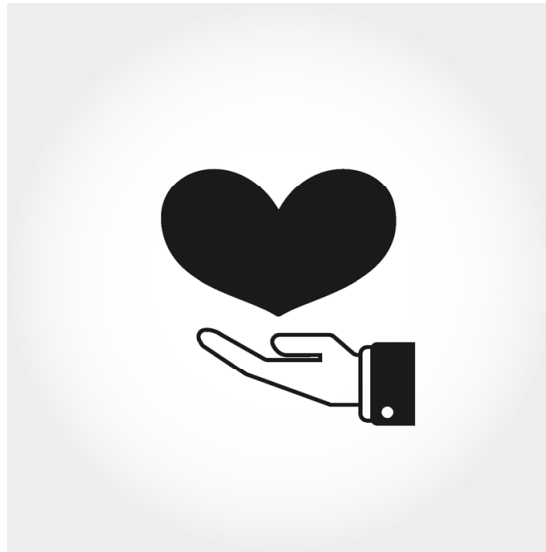
(2) Tranquilo, no se trata de una enfermedad; más bien es una tendencia exagerada, casi obsesiva, por tener siempre lo más nuevo del mercado. No es pues lo mismo que el trastorno de compra compulsiva, que sí se considera una patología relacionada con las adicciones y en la que la persona que la padece no es capaz de controlar sus impulsos, aspecto que acaba afectando a su vida diaria. "Que una chica se pase toda una noche haciendo cola para ver a Justin Bieber o que alguien espere durante muchas horas para obtener el último modelo de iPhone nada tiene que ver con una adicción", señala Albert Vinyals, doctor en psicología del consumo. "Una filia no siempre es algo 4; la gente aficionada a coleccionar sellos, fenómeno que se conoce como filatelia, tiene una vida muy normal", añade.

(3) Aunque la neofilia se asocia más con el mercado tecnológico, los neófilos están presentes en muchos sectores, como en el de la moda o la gastronomía. Según Vinyals, "son capaces de mover cielo y tierra cuando se trata de adquirir un nuevo producto. Si saben que la fecha del lanzamiento es más cercana en otro país, harán todo lo posible por comprarlo en el extranjero. Para ellos son muy emocionantes los días previos a la aparición del producto en cuestión. Pero cuando ya lo tienen, enseguida están buscando otra cosa".

(4) En ese sentido, Vinyals opina que los neófilos son el reflejo de cómo funciona la sociedad de consumo: "El mercado nos va diciendo continuamente que necesitamos tener el último producto que ha salido, que es mejor que el anterior. Además, nos sugiere que podemos ser felices consumiendo. El hecho de consumir va mucho más allá de cubrir las necesidades más físicas, pues hay productos que nos ayudan a crear nuestra identidad".

*adaptado de: www.lavanguardia.com, 12-09-2016*

### La generosidad



(1) “Los filántropos deberían correr más riesgos que las empresas”. Una frase así solo puede salir de boca de alguien como Bill Gates, que conoce mejor que nadie ambos mundos. Y que, además, predica con el ejemplo<sup>1)</sup>. En 2017, el hombre más rico del planeta, según el índice de multimillonarios de Bloomberg, 5 copaba las portadas de los diarios tras realizar la mayor donación a la caridad de este siglo: un paquete de acciones de Microsoft con un valor de 4600 millones de dólares. El 5% de su fortuna, nada menos.

(2) El donativo se enmarcaba dentro de la campaña filantrópica *The Giving Pledge* (El compromiso de dar, en inglés), puesta en marcha en 2010 por el 10 propio Gates y el megarrico empresario Warren Buffett. Con su discurso de que los acaudalados deberían devolver algo a la sociedad con la que se hicieron ricos ya ha convencido a 150 grandes fortunas, incluyendo al cineasta George Lucas, Mark Zuckerberg de Facebook y el fundador de eBay, Pierre Omidyar.

(3) Gates y Buffett podrían captar a muchos más si al argumentario que manejan 15 añaden otros motivos bastante más 9: la filantropía no solo es recompensada con exenciones fiscales por parte de los gobiernos, sino que también puede alargar la vida. La explicación: el comportamiento generoso activa la ruta mesolímbica, es decir, la parte del cerebro que responde a las recompensas emocionales. Como consecuencia, se libera un chute euforizante 20 de dopamina y endorfina. Una respuesta casi idéntica a la que se produce mientras devoramos un rico pastel o practicamos el sexo.

**(4)** Por suerte, no es preciso disponer de las grandes sumas de dinero de Bill Gates para gozar de la salud de hierro que proporciona la generosidad. Participar en acciones de voluntariado también le para los pies al deterioro físico. Un interesante estudio realizado en California (EE. UU.) reveló que los voluntarios que se involucran en dos o más organizaciones tienen un 63% menos riesgo de fallecer prematuramente que quienes descuidan su lado altruista. Otra investigación, realizada por el Instituto Max Planck para el Desarrollo Humano (Alemania), reveló que los adultos que dedican parte de su tiempo a ayudar a los demás viven de cuatro a siete años más que los que no muestran actitudes altruistas. Incluidos los abuelos que cuidan de sus nietos.

**(5)** Cuando echas una mano, la temperatura corporal aumenta. Ayudar a los demás o donar dinero tiene un efecto directo sobre la termorregulación. Esta relación entre el calor humano y el calor físico parece tener una base neurocientífica: ambos estímulos activan áreas del cerebro. Y ocurre en los dos sentidos: la calidez física que proporciona sostener en la mano una taza de café caliente nos hace personas más amables y generosas con los extraños, según demostró un estudio de la Universidad de Yale (EE. UU.).

**(6)** Con taza o sin ella, hay que reconocer que algunos son más espontáneos que otros cuando se trata de ayudar a alguien. ¿Por qué? La respuesta hay que buscarla en el centro de control de la generosidad. Según descubrieron en 2016 científicos de la Universidad de Oxford (Reino Unido), el centro de control se encuentra en pleno epicentro cerebral. Lo curioso es que sus neuronas no están igual de activas en todas las personas. Los individuos más empáticos, con gran capacidad de ponerse en el pellejo de los demás y entender las emociones de otras personas, son también los que más dinamismo muestran en esta área. Habría que asomarse al interior de Bill Gates, escáner en mano, para ver si lo suyo también es innato.

*adaptado de: ABC PAPEL, 08-10-2017*

noot 1 predica con el ejemplo = het goede voorbeeld geven

## LA ISLA DEL SOL



(1) La Isla del Sol es la más grande del Lago Titicaca (Bolivia). Los incas eligieron este terreno de 14 kilómetros cuadrados de superficie para situar un templo con vírgenes dedicadas al dios Sol (o Inti). Pero esta extensión de tierra situada en la zona central del lago navegable más alto del mundo ya era centro  
5 de peregrinaje desde mucho antes. Según un estudio recién publicado en la revista *Proceedings of the Natural Academy of Science (PNAS)*, un antiguo grupo preincaico hizo ofrendas rituales a divinidades sobrenaturales cerca de esta isla unos 500 años antes que los incas, lo que demuestra que la religión apareció de forma organizada en la región mucho antes de lo que se pensaba.

10 (2) “La gente a menudo asocia la Isla del Sol con los incas porque fue un lugar de peregrinación importante para ellos y porque dejaron atrás numerosos edificios ceremoniales y ofrendas tanto en la isla como a su alrededor”, asegura el antropólogo José Capriles, profesor de la Universidad de Penn State.

14 “Nuestra investigación muestra que los miembros del estado Tiahuanaco,  
15 una sociedad que precedió a los incas y que se desarrolló en el Lago Titicaca entre el año 500 y el 1100 después de Cristo, fueron los primeros en realizar ofrendas a las divinidades religiosas”, comenta Capriles en un comunicado. Los incas no llegaron a la región del Lago Titicaca hasta alrededor del siglo XV.

**(3)** Un equipo internacional ha realizado excavaciones submarinas en el arrecife  
20 Khoa, cerca de la Isla del Sol. Una vez dragada el agua, analizaron los  
sedimentos y encontraron ofrendas rituales que consistían en quemadores de  
cerámica con forma de puma para el incienso, llamas jóvenes sacrificadas y  
adornos de oro, conchas y piedras. El puma era un importante símbolo religioso  
para los Tiahuanaco, según indican los investigadores. Los expertos creen que  
25 todas estas ofrendas religiosas fueron sumergidas bajo el agua de forma  
intencionada. “La presencia de anclas cerca sugiere que depositaron los objetos  
durante los rituales celebrados desde botes”, indica Capriles.

**(4)** Los arqueólogos consideran que la Isla del Sol probablemente era importante  
para la sociedad Tiahuanaco por su belleza natural, pero también por su  
30 ubicación en el centro de las montañas de los Andes. “Era un lugar estratégico y  
cargado de rituales”, dijo Capriles. “En la Isla del Sol y el arrecife Khoa, los  
especialistas religiosos podían reunirse para celebrar ceremonias sagradas”,  
añade.

**(5)** “Los rituales y la religión son factores significativos durante la formación de  
35 los estados arcaicos<sup>1)</sup>. Estas creencias y prácticas no solo legitiman las nuevas  
organizaciones políticas por su capacidad para controlar las fuerzas  
sobrenaturales, sino que también incentivan la coordinación dentro del grupo  
castigando a los oportunistas y premiando la conducta cooperativa”, escriben los  
investigadores. A su vez, el surgimiento de esta religión organizada  
40 probablemente llevó a la consolidación de los grupos de personas que vivían  
alrededor del Lago Titicaca y al surgimiento del estado de Tiahuanaco, que  
abarcó los territorios de la meseta del Collao, entre el oeste de Bolivia, suroeste  
de Perú, el norte de Argentina y el norte de Chile.

*adaptado de: [www.lavanguardia.com](http://www.lavanguardia.com), 02-04-2019*

noot 1 arcaico = archaisch: uit een zeer oude periode

## Cómo convertirte en un *influencer*



No necesitas ser famoso, poseer grandes fortunas, gobernar un país o haber triunfado en la vida para lograr que millones de personas te sigan y te admiren. Para lograrlo te bastarán apenas 140 caracteres, un vídeo de cinco minutos o una fotografía llamativa; son las herramientas que utilizan los *influencers*, personas que gracias a las redes sociales han conseguido que un país o el mundo entero estén pendientes de cada uno de sus actos. ¿Quieres ser uno de ellos?

### 1

Es decir, elabora contenidos diferentes que te identifiquen. Tanto si te decantas por subir vídeos, como fotos, artículos en un blog, podcasts o cualquier nuevo contenido, intenta que aporte alguna novedad a lo que existe y sigue esa línea, también en lo que a apariencia se refiere. Por ejemplo, si vas a subir fotos y optas por hacerlo en blanco y negro, hazlo siempre así; si eliges un filtro concreto, mantenlo; si grabas un videoblog en tono de humor, sigue esa línea.

### 2

Los grandes *influencers* trabajan en ello a jornada completa. Por eso, la mejor técnica es organizar la tarea como si estuvieras en una oficina: decidir qué post subirás a lo largo de la semana o el mes en función de las tendencias para ser de los primeros en abordar el tema, elaborarlo, editarlo, retocarlo, etc.



.....3.....

El de *influencer* es un trabajo a largo plazo. De hecho, la mayoría de los *influencers* tardan dos o tres años hasta que consiguen tener repercusión. En cuanto a la frecuencia de los contenidos, en Instagram suelen publicar varias veces al día; en YouTube, lo normal es que suban entre uno y tres vídeos a la semana. En este caso, además, combinan su actividad con el resto de las redes en las que tienen presencia. Por ejemplo, suben un post en Instagram en el que anuncian que, si obtienen 1000 *likes*, subirán otro vídeo a YouTube.

.....4.....

Tanto a los que organizan las marcas –presentaciones, fiestas, desfiles–, como a los que te permiten aparecer en medios de comunicación *off* y *online*. Es lo que se llama hacer *networking*. Además de relacionarte con otras personas influyentes, hará que tu imagen se retroalimente y obtengas mayor repercusión.

.....5.....

Lo que diferencia a un *influencer* del actor o modelo profesional que ves en un anuncio tradicional es que los primeros incorporan un elemento de verdad: si un producto les gusta, lo dicen; si no, optan por no hablar de él o realizan una crítica más o menos constructiva.

*adaptado de: ONE MAGAZINE, número 42, octubre de 2017*

### Los traductores, la otra voz



*casetas en la Feria del Libro*

Por primera vez, los traductores estarán representados en la Feria del Libro de Madrid de la mano de la Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes (Asetrad). En España, la traducción representa el 21% de la producción editorial con una media de más de 14 000 títulos.

(1) Detrás de las voces de *Los miserables* de Víctor Hugo, o de los personajes de la saga de J. K. Rowling, *Harry Potter* y sus ocho “subtítulos fantásticos”; detrás del rostro de todos los héroes de las películas y de los libros que encabezan la lista de “los más vendidos”, y también de los otros, los autogestivos<sup>1)</sup>, independientes, los menos solicitados; detrás de todos ellos se esconde la figura de “el segundo autor”: el traductor.

(2) Si este oficio ha pasado desapercibido durante todo este tiempo no es porque no haya estado ahí, acercando a los lectores sus historias favoritas, sino porque los traductores han hecho bien su trabajo. Así lo considera Reyes Bermejo Mozo, traductora audiovisual de inglés y francés al español y miembro de Asetrad, que por primera vez cuenta con un espacio en la Feria del Libro de Madrid. “En algún punto es buena noticia. Al final, nuestro trabajo es pasar desapercibidos en el texto de otros, que la gente lea a Nabokov<sup>2)</sup> pensando que es él quien les está hablando”.

(3) Pero aunque no se vean sus huellas y no se sientan sus intervenciones, aunque se escondan como sombras de los nombres extranjeros que tanto se repiten –Dan Brown, Ken Follet, Edith Wharton, Simone de Beauvoir y una lista infinita de “clásicos literarios”–, los traductores siempre están hablándonos entre las líneas de todos los textos que llegan de otras partes del mundo. “Desde una etiqueta de champú, por ejemplo, hasta una página web de turismo de una ciudad, es importantísimo que se entienda que hubo un intermediario trabajando. Esos somos nosotros, los otros autores y autoras de aquello que estamos leyendo”, explica Bermejo Mozo.

(4) Según un estudio recientemente publicado por ACE traductores<sup>3)</sup>, “los 10  
25 principales grupos editoriales concentran el 73,5% de la cuota de mercado,  
mientras que el 26,5% restante se reparte entre un gran número de editoriales  
de pequeño tamaño”. “Esto hace que esas empresas tengan una fuerza muy  
fuerte frente a algunos traductores que somos autónomos”, explica Sergio  
España, traductor de cómics del francés al español. “Es necesario visibilizar que  
30 los que estamos detrás somos profesionales cualificados, con muchos años de  
estudios y congresos y charlas”.

(5) Sergio es un traductor autónomo que obtuvo una beca de residencia en  
Francia para trabajar sobre una historieta. “El Estado francés, con sus políticas  
de expansión cultural, apoya económicamente que se traduzcan sus obras. De  
35 esta manera también apoya a editoriales españolas y brinda los recursos  
necesarios para que suceda. A mí, por ejemplo, me dieron un lugar donde vivir y  
organizaron reuniones con editores y autores”, cuenta a *El Mundo*. “Aunque las  
tarifas están estancadas desde hace 15 años y la situación no es muchísimo  
mejor, allá la traducción es una consideración cultural fomentada por los poderes  
40 públicos”.

*adaptado de: www.elmundo.es, 02-06-2018*

noot 1 el autogestivo = het zelfhulpboek

noot 2 Vladimir Nabokov (1899-1977) is een beroemde Russische schrijver.

noot 3 ACE traductores: een groep vertalers aangesloten bij de Asociación Colegial de  
Escritores

# Cuando las olas entran en los trenes

*Blog de Enric Sierra*



(1) El último temporal ha dejado destrozada buena parte del litoral de Catalunya. Por eso, los alcaldes de las poblaciones afectadas han pedido a las administraciones competentes (Generalitat<sup>1</sup>) y Gobierno central) ayudas para reparar los daños y afrontar la temporada turística de verano en condiciones.

5 Pero, al mismo tiempo, ya se han levantado voces de expertos que alertan de este erróneo proceder que lleva sistemáticamente a arrojar dinero público al mar porque no se atienden los informes científicos que avisan de los efectos del cambio climático en nuestro país. Sin ir más lejos, la semana pasada se presentó el último estudio que analiza el progresivo aumento del nivel del mar y

10 cómo este fenómeno influye en la costa catalana.

(2) A pesar de lo que diga el presidente de Estados Unidos al negar el cambio climático, en Catalunya ha subido el nivel del mar en los últimos cincuenta años y, según los estudios más recientes, lo seguirá haciendo a un ritmo mayor o menor en función de la rapidez de los cambios del clima. Estamos hablando de

15 que cada año se registra un aumento y que el incremento total oscilará entre 18 y 82 centímetros en el año 2100, según las predicciones más optimistas y pesimistas, respectivamente. Si tenemos en cuenta que Catalunya tiene 150 kilómetros de litoral urbanizado con paseos marítimos, carreteras, vías de tren, puertos o edificios, no hay que ser Einstein para concluir que estamos ante un

20 grave problema.

**(3)** Las imágenes del último temporal son un síntoma de lo que está por llegar. El carril bici de Pineda destrozado o el camping de Malgrat de Mar inundado son ejemplos del futuro que nos espera. 27, las administraciones deben actuar con previsión y olvidarse de reconstruir infraestructuras en el mismo lugar y con  
25 las mismas débiles características, porque el próximo golpe de mar se las llevará por delante. Soy consciente de que el verano está a la vuelta de la esquina y de que el negocio del turismo es capital para nuestro país. Por eso comprendo las prisas por abordar las reparaciones. Pero también es necesario que antes de hacerlas se empiece a considerar el escenario futuro a medio plazo. Por  
30 ejemplo, los paseos, las carreteras y las vías hay que alejarlos de la primera línea de la costa.

**(4)** Más preocupante es la afectación del avance del mar en la infraestructura ferroviaria que transcurre paralela al litoral. Son muchos los viajeros de los trenes de cercanías que en los últimos temporales han visto cómo las olas  
35 impactaban contra los vagones y bañaban literalmente a los pasajeros que había en su interior. También hemos visto imágenes inquietantes de la estructura que soporta las vías del tren a punto de ser descalzada por la fuerza del mar. No estamos ante una broma ni ante un episodio excepcional, porque se repite cada vez con más frecuencia. Es fundamental la prevención y la planificación a medio  
40 y largo plazo teniendo en cuenta la inexorable evolución del clima, por mucho que nos cueste aceptarlo.

*adaptado de: <http://blogs.lavanguardia.com>, 06-02-2017*

noot 1 La Generalitat: de benaming van de Catalaanse deelregering

### También es posible hablar con los ojos



(1) En un restaurante, ni se te pasa por la cabeza pedir un plato que no está en la carta. Sería tan absurdo como ir al cine y exigir que te proyecten una peli que no está en la cartelera. Funcionamos así: escogemos en función de las opciones que sabemos que tenemos. Por eso, la Asociación para la Reeducción Auditiva de Niños Sordos de Burgos (ARANSBUR) busca fomentar la expresión  
5 artística entre los niños con discapacidad auditiva para que sepan que el arte es una opción también para ellos, y demostrar, de paso, que no hace falta hablar la misma lengua para entendernos.

(2) Para un taller del proyecto ExpresionArte, cada viernes por la tarde, una  
10 treintena de niños se dan cita en ARANSBUR. Allí les esperan Kike y Carlota, junto con algunos voluntarios y todo tipo de artefactos típicos de circo: zancos, malabares, sombreros, platos chinos y hasta monociclos. Algunos de los niños tienen problemas auditivos, otros no; 32 tienen algo en común: debutarán por todo lo alto con un espectáculo circense durante la multitudinaria Noche  
15 Blanca de Burgos<sup>1</sup>).

(3) Aunque ExpresionArte sea una iniciativa bastante reciente, la expresión artística y la integración entre personas sordas y oyentes está en el ADN de ARANSBUR desde sus inicios, en los años 80, cuando niños oyentes empezaron a asistir al comedor escolar de la asociación: “Normalmente son los niños sordos  
20 los que se integran en entornos oyentes”, explica Marisol, coordinadora de proyectos de la entidad. “Pero en este caso es al revés, los niños oyentes visitan a los sordos y se acercan a su realidad”.

**(4)** En ARANSBUR, la atención temprana, la integración desde chiquitines, es fundamental. Y aquí es donde entra en juego ExpresiónArte. Gracias a este taller  
25 de circo y baile, los niños sordos aprenden a comunicarse a través del movimiento y a compartir sus sentimientos al ritmo de la música: ponen en práctica lo aprendido en las sesiones de logopedia, pero desenvolviéndose libres y a través del juego.

**(5)** Los niños oyentes, en cambio, aprenden a comunicarse en lengua de signos.  
30 Kike, profe de circo, cuenta que él mismo está todavía descubriendo este lenguaje y aprendiendo a interpretar la expresión de los ojos, “que muchas veces lo dicen todo”. Por su lado, Carlota, profe de coreografías, asegura que la iniciativa “es muy necesaria para estos niños, pero sobre todo para nosotros, ya que muchas veces somos nosotros los que ponemos barreras con nuestros  
35 prejuicios”.

**(6)** Echar todos a andar como una manada de elefantes o de leones, remarca Carlota, también sirve a estos niños para perder el miedo al qué dirán los demás. “Les da igual verse feos o guapos, hacerlo mejor o peor”, señala la coreógrafa. “Yo veo que se sienten cómodos, se sienten libres. Y, para  
40 mí, cultura accesible es también sinónimo de cultura libre”.

**(7)** “También estamos alimentándoles de cultura”, explica Marisol, la coordinadora. “Porque si estos niños no saben que las obras de teatro, las pelis y las expos también pueden adaptarse para que ellos las disfruten, ¿cómo van a pedir a sus padres que les lleven al teatro, al cine o al museo? Estos niños serán  
45 una generación que hará valer sus derechos como ciudadanos demandantes de cultura, porque les estamos dando opciones culturales desde pequeñitos, y tienen claro que el arte es –y debe ser– una opción para todos”.

*adaptado de: [www.lavanguardia.com](http://www.lavanguardia.com), 24-05-2018*

noot 1 La Noche Blanca de Burgos: een gratis, voor iedereen toegankelijk cultureel festival dat ieder jaar in Burgos wordt gehouden.

### Mi última clase de alemán

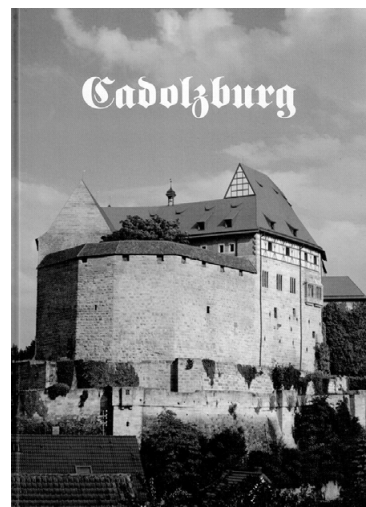
por Vladdo, columnista colombiano

(1) En 1977, cuando empecé el curso octavo en mi colegio, me tocaba escoger un idioma adicional, además de inglés. Las opciones eran francés y alemán. Me decidí por el idioma de Schiller y Goethe. Así que durante cuatro años estudié alemán todos los días con profesores de Alemania, gracias a un convenio del Gobierno colombiano con la embajada de ese país.

(2) Las innovadoras clases con los profesores Grooterhorst, Kärcher, Potgiesser y Reichert me permitieron darle rienda suelta a mi afición por Alemania y despertaron mi interés por su geografía, su cultura y su historia. En nuestro primer libro de texto, todo transcurría alrededor de una familia de apellido Schaudi que vivía en Cadolzburg, un pueblito del sur de Alemania que siempre quise conocer. Finalmente, en 2008, emprendí la travesía pendiente hacia esa zona de mi adolescencia.

(3) Cadolzburg queda a menos de veinte kilómetros al oeste de Núremberg y tiene diez mil habitantes, incluida el 'área metropolitana'; es tan pequeño que el tren llega a la estación y tiene que volver. A ese pueblo no se viaja por accidente. Al salir de la estación empecé a deambular por esas callecitas de mi adolescencia y sentí cierta familiaridad con el paisaje. Sin conocer a nadie, entré a una agencia de viajes, donde una señora muy amable –y con tiempo de sobra– se convirtió en mi guía “Ah, ¿usted también?”, me dijo apenas le expliqué el motivo de mi visita. “Hace unos años vino de Londres otro señor que había estudiado con ese mismo libro”.

(4) Aunque me sorprendió ver esos parajes idénticos a los de mis lecciones de alemán, lo que de verdad me causó asombro fue descubrir en el improvisado tour que todos los personajes de mi libro eran reales. “Allí viven los Schaudi, pero Lieselotte está de vacaciones. Me habría gustado que se conocieran”, me decía la guía. “Allí quedaba la droguería Schilling y por allá, la pensión Bauer”, seguía explicándome, mientras yo la oía atónito.





35 **(5)** Aunque ya todo era surrealista, lo mejor ocurrió en el ayuntamiento.  
Mientras conversábamos con la secretaria de la alcaldía, apareció un  
hombre de unos 60 años, muy amable, que no hablaba nada distinto de  
alemán. Ni una sílaba. Nuevamente, la guía explicó el motivo de mi visita  
y cuando soltó la historia del consabido libro, la cara del señor se  
40 transformó.

**(6)** “¿Usted se acuerda del señor Hühnermann?”, me preguntó, con una  
expresión a medio camino entre la curiosidad y la impaciencia. Al oír ese  
nombre, rebobiné la película y mi vida retrocedió 30 años en un instante.  
“¿Herr Hühnermann? ¿El que se quedó sin plata<sup>1)</sup> para pagar la cuenta  
45 donde los Bauer? ¡Claro que me acuerdo!” respondí sin titubear, en mi  
alemán tropical. “Él era mi papá”, me contestó, con la cara iluminada. Fue  
el preámbulo de una larga conversación.

**(7)** Ni corto ni perezoso, el joven Hühnermann –llamado Heinz– me invitó  
a su casa, así que me despedí de la guía y la funcionaria municipal, y  
50 partí con mi nuevo anfitrión. En una charla acompañada de café y  
galletitas junto a su esposa, intercambiamos comentarios y anécdotas en  
un extenso diálogo, 39 mis tropiezos idiomáticos. La tarde se nos fue  
en relatos que compartimos como si fuéramos parientes lejanos que  
acababan de reencontrarse. Al final, Heinz me llevó en su carro de vuelta  
55 a la estación, donde nos despedimos con un abrazo. Esa fue mi última  
clase de alemán.

*adaptado de: [www.eltiempo.com](http://www.eltiempo.com), 05-09-2019*

noot 1 la plata = hier: het geld

*Lees bij de volgende tekst eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.*

## Tekst 10

---

### 8 motivos para estudiar en el extranjero

*Existen muchos motivos por los que puedes tomar la decisión de estudiar en el extranjero. Te presentamos los 8 más representativos.*

#### 1. Vivir una aventura

Dicen que la vida empieza allí donde acaba nuestra zona de confort. Lo desconocido estimula el cerebro, amplía horizontes y te proporciona nuevos recursos para enfrentarte a la realidad.

#### 2. Aprender a ser autosuficiente

Inscribirte en el censo de residentes, abrir una cuenta corriente o firmar un contrato de alquiler son algunas de las gestiones que debes hacer como estudiante extranjero.

#### 3. Aprender otro idioma

Comunicarte en otra lengua en las interacciones diarias o estudiar en otro idioma son experiencias que catalizan el aprendizaje. Además de adquirir un mejor acento y mayor fluidez, aprender un idioma *in situ* es la mejor manera de sentirlo como propio.

#### 4. Conocer otra cultura

Cruzar en bicicleta el antiguo muro de Berlín, brindar con mezcal en el Día de los Muertos en México o celebrar el año nuevo en China son maneras únicas e inolvidables de ampliar horizontes. Pero conocer otra cultura implica también entender y respetar sus normas.

#### 5. Un CV que destaca

Un arquitecto que estudia un semestre en Chicago, una economista que hace prácticas de verano en Londres o un hostelero formado en Suiza destacan en un proceso de solicitud de empleo por haber estudiado en la cuna de su disciplina.

#### 6. Adquirir habilidades nuevas

Las personas que han estudiado en el extranjero desarrollan las habilidades necesarias para triunfar en el mercado de trabajo del siglo XXI: flexibilidad, capacidad de adaptación y de gestión de la incertidumbre.

#### 7. Establecer una red de contactos internacional

Desde contactos profesionalmente relevantes hasta amistades sólidas y duraderas, los lazos que se crean en el extranjero superan todo tipo de fronteras. Además, la tecnología facilita mucho el mantener el contacto.

#### 8. Viajar

Descubrir los volcanes de Hawái o las playas de Filipinas requiere una colosal inversión de tiempo y dinero para alguien que reside en Barcelona. Sin embargo, un intercambio en San Francisco o en Singapur convierte el lujo exótico en una escapada cercana.

*adaptado de: [www.educaweb.com](http://www.educaweb.com), sin fecha*